

VOLUME 3 ISSUE 2 | SEPTEMBER 2023

# SAYAKA

明か

"STRENGTHENING TIES: EXPLORING THE SYNERGIZING RELATIONS BETWEEN INDIA AND JAPAN"



MIJSC

Newsletter by Mizuho India Japan Study Centre  
(a Centre of Excellence at Indian Institute of Management Bangalore)

## Art Beyond Words: Exploring the Artistic Canvas of Japanese Emoji Creations 言葉を越えたアート：日本の絵文字作品の芸術的キャンバスを探索します

Those playful little emoji icons we use to add colour and fun to our texts and social media posts actually have an interesting origin story. Again, we can thank Japan for inventing these expressive symbols that now pepper our digital conversations.

The term "emoji" is derived from the Japanese words "e" (meaning picture) and "moji" (meaning character). Back in the late 1990s, a Japanese designer named Shigetaka Kurita created the first set of 176 emoji while working at the company NTT DoCoMo. Made up of simple, pixelated images like happy faces, hearts, and everyday objects, Kurita designed this image set that could be used on early mobile phones with limited text capabilities.

Initially, these emoji were mainly popular in Japan, where they quickly gained traction to enhance text-based messages. However, as smartphones took over and communication went global, so did emoji. Their appeal was universal. Today, thousands exist, and they've become integral to how we interact online, easily conveying tone, humour, and emotion across languages and cultures.

Recognizing their universal appeal, emoji were eventually standardized and adopted by the Unicode Consortium, a global organization that sets the standards for digital text characters. This allowed emoji to be used across different platforms and devices, transcending language barriers and adding a new dimension of expression to our digital conversations.

So next time you send a winky face emoji or a thumbs up, take a moment to appreciate the creative spirit behind them. Those playful icons represent an innovation that transformed digital communication and connected us across borders. Who knew a few tiny images could say so much?

Thank you, Japan!

私たちがテキストやソーシャルメディアへの投稿に彩りと楽しさを加えるために使っている、遊び心のある小さな絵文字アイコンには、実は興味深い由来があります。繰り返しになるが、今や私たちのデジタルな会話を彩るこの表現豊かなシンボルを発明した日本に感謝したいです。

「絵文字」という言葉は、日本語の「絵」と「文字」に由来します。1990年代後半、NTTドコモに勤務していた栗田茂高という日本人デザイナーが、176個の絵文字を初めて作りました。幸せそうな顔、ハート、日常的なオブジェクトなど、シンプルでピクセルのような画像で構成されたこの画像セットは、テキスト機能に制限のある初期の携帯電話で使用できるように栗田がデザインしました。当初、これらの絵文字は主に日本で人気があり、テキストベースのメッセージを充実させるために急速に普及しました。しかし、スマートフォンが普及し、コミュニケーションがグローバル化すると、絵文字もグローバル化した。絵文字の魅力は世界共通だったのです。今日、絵文字は何千種類も存在し、言語や文化を超えて、口調やユーモア、感情を簡単に伝えることができるため、私たちがオンラインで交流する上で欠かせないものとなっています。

絵文字は、その普遍的な魅力を認識し、最終的にデジタルテキストの文字の標準を設定する世界的な組織であるユニコード・コンソーシアムによって標準化され、採用されました。これにより、絵文字はさまざまなプラットフォームやデバイスで使用できるようになり、言語の壁を越えて、私たちのデジタル会話に新たな次元の表現を加えることになりました。だから、今度ウインキーフェイスの絵文字やサムズアップを送るときは、その背後にあるクリエイティブな精神に感謝する時間をとってほしいです。

これらの遊び心にあふれたアイコンは、デジタル・コミュニケーションを一変させ、国境を越えて私たちをつなげたイノベーションを象徴しています。小さな画像がこれほど多くのことを語れるとは、誰が想像できたでしょう。

ありがとう、日本！

## Editor's Note

Dear Readers,

Welcome back to the second edition of your favorite Newsletter, Sayaka Vol. 3, Issue 2, the newsletter from Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC) at IIM Bangalore. As we continue our journey with the theme for this year's Foundation Day - Connect, Explore, and Develop - we are delighted to share the remarkable progress MIJSC has made in fulfilling these objectives and strengthening our engagement with stakeholders.

We are excited to announce the success story of the Visionary Learning Community of India (VLCI) project under the aegis of MIJSC. In the month of July, we organized the VLCI Faculty Conclave 2023. This physical gathering aims to foster closer relationships among participants, facilitate direct interactions with esteemed Faculty, including Module Directors, and offer them an opportunity to experience the rich ambience of IIMB and learn directly from distinguished Professors. It is with these factors in mind that we conceived the VLCI Faculty Conclave 2023. MIJSC will serve as the academic anchor and provide certification programs for faculty and students at engineering colleges in rural and semi-urban areas throughout India. This undertaking holds the promise of transforming the landscape of manufacturing education and empowering aspiring professionals in the industry.

Our flagship initiatives, 'Tatsujin-Speak' aka 'Expert Speak' and 'Meijin-Samvad' aka 'Expert-Conversation,' have been thriving, steadily making remarkable progress. Through the high-quality webinar interactions hosted by MIJSC, we have successfully provided a dynamic platform for luminaries from diverse domains to grace our virtual stage and generously share their invaluable insights and wisdom with our enthusiastic audience. The impact of these enlightening sessions has been profound, igniting intellectual curiosity and sparking fruitful discussions.

Our dedication to exploring a wide array of thought-provoking topics knows no bounds. Among the intriguing themes we've explored are "Managing (Mis)information: Tech & Societal Responses to Communication Misperception & Bias," delving into the intricate web of information dissemination and its societal implications. We also embarked on a riveting journey through the "Urban Water Crisis & Management Strategies of India and Japan," uncovering innovative approaches to tackle the challenges posed by water scarcity in urban landscapes. Moreover, we ventured into the captivating realm of "Problems and Challenges in Machine Learning and Robotics," where we unveiled the frontiers of technology and its profound impact on modern society. These captivating discussions have significantly enriched our understanding and widened our horizons, fostering a spirit of continuous learning and growth.

## 編集部注

読者の皆様へ

お気に入りのIIMバンガロールのみずほ印日研究センター (MIJSC) からのニューズレター、「明か」の2版の第3号へようこそ。今年の「立記日」のテーマである「繋がり、探求し、発展させる」ための旅を続けるにあたり、MIJSCがこれらの目標を達成し、ステークホルダーとの関わりを強化する上で目覚ましい進歩を遂げたことをお伝えできることを嬉しく思います。

私たちは、MIJSCの支援の下、インドのビジョナリーラーニングコミュニティ(VLCI)プロジェクトの成功事例を発表できることを嬉しく思います。7月にはVLCI教員会議2023を開催しました。このような集まりは、参加者間の関係をより緊密にし、モジュール責任者を含む尊敬すべき教授陣との直接の交流を促進し、IIMBの豊かな雰囲気を経験し、著名な教授陣から直接学ぶ機会を提供することを目的としています。これらの要素を念頭に置いて、VLCI教員会議2023を考案しました。MIJSCは学術アンカーとしての役割を果たし、インド全土の農村部および半都市部にある工科大学の教員と学生に認定プログラムを提供します。この取り組みは、製造教育の状況を変革し、業界の意欲的な専門家に力を与えることが期待されています。

我々の主力取り組みである「達人スピーク」別名「専門家の言葉」と「名人サムワード」別名「専門家対談」は順調に成長し、着実に目覚ましい進歩を上げています。MIJSCが主催する質の高いウェビナーを通じて、様々な分野の著名人がバーチャルなステージに立ち、その貴重な見識や知恵を熱狂的な聴衆と惜しみなく分かち合うダイナミックなプラットフォームを提供することに成功してきました。このような啓発的なセッションは、知的好奇心を刺激し、実りある議論を巻き起こすなど、多大な影響を与えてきました。

示唆に富んだ幅広いトピックを探求する献身には限界がありません。私たちが探求した興味深いテーマの中には、「(誤った)情報の管理: コミュニケーションの誤解と偏見に対する技術と社会の対応」では、複雑に絡み合った情報拡散とその社会的影響を掘り下げています。また、「インドと日本の都市水危機と管理戦略」を巡る魅力的な旅に乗り出し、都市景観における水不足によってもたらされる課題に取り組む革新的なアプローチを明らかにしました。さらに、「機械学習とロボティクスの問題と課題」

## Editor's Note

To further encapsulate the knowledge and insights shared during these enlightening webinars, we are thrilled to announce our decision to compile Webinar papers. These thoughtfully curated documents will serve as a treasure trove of wisdom, encapsulating the key takeaways and illuminating ideas expressed by our esteemed speakers. Through these compiled papers, we aim to perpetuate the intellectual legacy of our webinars, making valuable knowledge accessible to a broader audience and facilitating a deeper understanding of The Centre's focus on funded research projects remains unwavering, and we are pleased to witness a growing interest among faculty members to contribute to the India-Japan relationship through research. Three new projects are in the pipeline, and we anticipate their contributions in areas such as dynamic management of innovation in technology products, demographic complementarities and opportunities for India-Japan engagement, and skill realignment and labor market outcomes in Japan. These projects hold immense potential for shaping better strategies and fostering stronger ties between the two nations.

In our commitment to promoting world-class education, we are diligently working on developing massive open online courses (MOOCs) for students and faculty. These courses will offer exceptional learning experiences and ensure consistency in program delivery. The first such course will focus on the Flow Principles, an innovative manufacturing paradigm introduced by Toyota, which will be instrumental in training Engineering students in the VLCI Program.

As we progress, we extend our heartfelt gratitude to all our readers and supporters for their unwavering encouragement and enthusiasm. Your constant backing has been instrumental in fueling our initiatives and driving us forward on this rewarding journey.

We look forward to continuing our pursuit of connecting, exploring, and developing the India-Japan relationship, making a lasting impact in various fields of study and collaboration.

Thank you for being a part of this enriching experience.

Warmly,  
Manaswini Bhalla

## 編集部注

という魅惑的な領域に踏み込み、テクノロジーの最前線と現代社会への深い影響を明らかにした。これらの魅力的な議論は、私たちの理解を深め、視野を広げ、絶え間ない学習と成長の精神を育みました。これらの啓発的なウェビナーで共有された知識と洞察をさらに要約するために、ウェビナー文書を編集する決定を発表できることを嬉しく思います。

これらの入念に編集された文書は、知恵の宝庫としての役割を果たし、尊敬すべき講演者たちによって表明された重要な要点や示唆に富むアイデアを凝縮しています。これらの論文集を通じて、私たちはウェビナーの知的遺産を永続させ、より多くの人々が貴重な知識にアクセスできるようにすることを目指しています。また、研究を通じて日印関係に貢献したいという教員の関心が高まっていることを嬉しく思います。3つの新しいプロジェクトが準備中であり、技術製品におけるイノベーションのダイナミックな管理、人口統計学的補完性と日印の関与の機会、日本における技能の再編成と労働市場の成果といった分野での貢献が期待されています。

これらのプロジェクトは、より良い戦略を形成し、両国のより強固な結びつきを育むための計り知れない可能性を秘めています。

世界クラスの教育を促進するという私たちの取り組みにおいて、私たちは学生と教員向けの大規模なオープンオンラインコース (MOOC) の開発に熱心に取り組んでいます。これらのコースは、優れた学習体験を提供し、プログラムの提供における一貫性を保証します。最初のコースでは、トヨタが導入した革新的な製造パラダイムであるフロー原則に焦点を当てます。これは、VLCI プログラムで工学部の学生を訓練するのに役立ちます。

読者の皆様、サポーターの皆さまの変わらぬ励ましと熱意に心から感謝申し上げます。皆様の絶え間ないご支援は、私たちの取り組みに燃料を供給し、このやりがいのある旅を前進させる上で大きな力となっています。

私たちは、日印関係を結びつけ、探求し、発展させ、さまざまな研究や協力の分野で持続的なインパクトを与えることを追求し続けることを楽しみにしています。

この豊かな経験に参加していただきありがとうございます。

宜しくお願ひ致します  
マナスウィニ・バーラ

## What's in the Issue

- ▶ Chairperson's Message.
- ▶ Quick Fun Fact
- ▶ Art Beyond Words: Exploring the Artistic Canvas of Japanese Emoji Creations
- ▶ Editor's Notes
- ▶ Stakeholders Connect
- ▶ Seminars @ MIJSC
- ▶ Meijin-Samwad
- ▶ Research @ MIJSC
- ▶ Webinar Working papers.
- ▶ Mizuho India Japan Study Centre hosts delegation from Mizuho Financial Group on 22nd June 2023
- ▶ VLCI Faculty Conclave- 2023
- ▶ Discovery of Japan: Navigating the India-Japan Synergy, Exploring Smart Life Collaborations, & Charting Global Peace And Prosperity- A Book Launch Extravaganza
- ▶ Associate Speak
- ▶ Cultural Diplomacy: Fostering India-Japan Relations through Cultural Centers
- ▶ Calendar of Activities
- ▶ Historical Timeline of "Namma Bengaluru"

### Chairperson's Message

Mizuho India Japan Study Centre or MIJSC aspires to be a platform for research, executive education, and industrial collaboration between India-Japan, with a particular focus on the business environment in both countries.

The MIJSC functions as a hub for research scholars, industry leaders, and policy makers, bringing together faculty, research scholars, students, government agencies, and industry leaders from India and Japan to create and disseminate knowledge. Through projects of local, regional, national, and international scope, the Center is promoting collaboration and innovation in the dynamics of management, economics, and societal changes.

The MIJSC has been serving as an intellectual gathering point for a collaborative and innovative community of scholars, industry leaders, and other participants. It is working towards bringing together faculty, research scholars, students, government agencies, and industry leaders of India and Japan for knowledge creation and dissemination.

The Centre will continue to provide a forum for rigorous research, cutting-edge executive education, and dynamic teaching, and will work towards fostering deeper ties between India and Japan.

I am excited about the opportunities that the MIJSC presents for advancing research, promoting industry partnerships, and enhancing understanding between India and Japan. I look forward to working with you all as we take this important initiative forward.

### Prof. Jaideep Sarkar

Chairperson

Mizuho India-Japan Study Centre at IIM Bangalore

## 特集の内容

- ▶ 会長のメッセージ
- ▶ 短い興味深い事実
- ▶ 言葉を越えたアート：日本の絵文字作品の芸術的キャンバスを探索します
- ▶ 編者注
- ▶ ステークホルダー・コネクト
- ▶ MIJSCでのセミナー
- ▶ 名人：サムバド
- ▶ MIJSCでの研究
- ▶ ウェビナーの進行中の論文
- ▶ みずほ銀行代表団来訪
- ▶ 教員会議 2023
- ▶ 日本の発見：インドと日本の相乗効果をナビゲートし、スマートライフコラボレーションを探索し、世界の平和と繁栄を描く：書籍発売記念イベント
- ▶ 準社員の演説
- ▶ 文化外交：文化センターを通じた日印関係の促進
- ▶ 活動予定表
- ▶ 「ナンマ・ベンガルール」の歴史的な年表

### 会長のメッセージ

みずほ印日研究センター (MIJSC) は、特に日印両国のビジネス環境に焦点を当て、日印間の研究、幹部教育、産業協力のプラットフォームとなることを目指しています。

MIJSCは、研究者、産業界のリーダー、政策立案者のハブとして機能し、インドと日本の教員、研究者、学生、政府機関、産業界のリーダーを集め、知識の創造と普及に努めています。地域、地方、国内、そして国際的なプロジェクトを通じて、当センターは経営、経済、社会の変化の力学における協力と革新を推進しています。

MIJSCは、学者、産業界のリーダー、その他の参加者が協力的かつ革新的なコミュニティを形成するための知的交流の場として機能してきました。MIJSCは、知識の創造と普及のために、インドと日本の教員、研究者、学生、政府機関、産業界のリーダーを一堂に集めることを目指しています。

同センターは今後も、厳密な研究、最先端の経営者教育、ダイナミックな教育の場を提供し、インドと日本のより深い絆の醸成に努めていきます。

私は、MIJSCが研究を推進し、産業界とのパートナーシップを促進し、日印間の理解を深める機会を与えてくれることに興奮しています。この重要なイニシアチブを前進させるため、皆様と協力できることを楽しみにしています。

ジャイディーブ・サルカール教授

会長

みずほ印日研究センター (IIMバンガロール)

## PARTNERS

Mr. Tatsuhiro Otake - India Head, Mumbai Office, Mizuho Bank.

Mr. Ken Ashida, Deputy President/ Executive Officer at Mizuho Bank.

## INDUSTRY

(Bank, Medical, Engg. Auto)

Mr. Koji Hachiyama Chief Operating Officer, ERIA

Mr. Prasanna Ghander Deputy General Manager, Bosch

Mr. Vikas Bhat -Deputy General Manager, Bosch

Mr. AnchithyaBalur Assistant Manager, Bosch

## Visitors at MIJSC during 2023

## BUSINESS

Mr. Ichiro Hoshino CEO, Family Life Services, Iida Group, Ex. Mizuho Bank Group

Mr. Shamant Director Rakuten India Enterprise Private Limited

## ASSOCIATION

Mr. Bengaluru Sreedhara - Founder Director, India Nippon Business Council & Academia Collaboration (INBCC)

Mr. Jayachandra Aradhya - Senior Advisor, India Nippon Business Council & Academia Collaboration (INBCC)

Mr. P.N Karanth Hon. Secretary, Indo-Japan Chamber of Commerce & Industry.

Ms. Anjana Seshadri - Relationship Manager, Indo Japan Chamber of Commerce & Industry.

## パートナー

たつひろ・おたけ：みずほ銀行ムンバイ支店インド部長

けん・あしだ：みずほ銀行副頭取兼執行役員

## 業界

(銀行・医療・工学・自動)

こじ・はちやま：最高執行責任者、ERIA  
プラサナ・チャンドル：副本部長、ポッシュ  
ヴィカス・バット：副本部長、ポッシュ  
アンチティヤ・バルール：アシスタント・マネジャー、ポッシュ

## 2023 年の MIJSC 訪問者

## ビジネス

いちろ・ほしの：飯田グループ ファミリーライフサービス 代表取締役社長、元みずほ銀行グループ

シャマンス：楽天インド・エンタープライズ・プライベート・リミテッド取締役

## アソシエーション

ベンガルル・スレダラ：日印経済委員会・産学連携委員会 (INBCC) 創設者 取締役

ジャヤチャンドラ・アラディヤ：日印経済委員会・産学連携委員会、シニア・アドバイザー

P. N. カランツ：印日本商工会議所会、秘書

アンジャナ・セシャドリ：印日本商工会議所会、リレーションシップ・マネージャー

## Meijin-Samvad

YOU HAVE BEEN (MIS)INFORMED!

Technological & Societal Approaches to Managing  
Communication Misperception & Bias



Prof. Dhavan Shah

Prof. Srijan Kumar

On 21st June 2023, MIJSC @ IIM Bangalore organised Meijin-Samvad, a panel discussion on a title "YOU HAVE BEEN (MIS)INFORMED! Technological & Societal Approaches to Managing Communication Misperception & Bias" which featured two prominent panellists - Prof. Dhavan Shah, Louis A. & Mary E. Maier-Bascom Professor and Director of the Mass Communication Research Centre at the University of Wisconsin- Madison, and Prof. Srijan Kumar, Assistant Professor at CSE, College of Computing at the Georgia Institute of Technology. Under the theme, the discussion revolved around the intricate world of fake news propagation and the influence of social media algorithms on public discourse.

Prof. Shah's insightful presentation spotlighted the Information crisis witnessed during the COVID-19 pandemic and the US Elections. He delved into the creation of tools for fake news detection and their potential utilization by journalists. The challenges associated with platform A/B testing versus survey experiments were also explored as means to detect and counter misinformation.

On the other hand, Prof. Kumar took the audience on a deep dive into the realm of AI for internet security. He startled the attendees with staggering statistics, such as the existence of millions of fake accounts and reviews on platforms like Facebook and Amazon. He explored the usage of AI-generated content for spreading hate speech, fake news, and deepfakes. Prof. Kumar also unveiled his research projects, HawkEye and PETGEN, which scrutinize the reliability of web safety models like Facebook's TIES and Twitter's Birdwatch. He stressed the need to harness this research for proactive strategies against fake news and its adverse societal impacts.

The discussion underscored the importance of a collaborative approach, blending technological progress, initiatives to enhance media literacy, and vigilant fact-checking to combat the harmful impacts of misinformation. The panellists' thought-provoking presentations shed light on the challenges posed by misinformation and presented potential solutions, through the use of innovative technologies to combat this critical challenge.

## 名人：サムバド

あなたは(誤)解されています!

コミュニケーションの誤認と偏見を管理するための技術的・社会的アプローチ



ダヴァン・シャー教授スリジャン・クマール教授

2023年6月21日、MIJSC @ IIM バンガロールでは、「あなたは(誤)解されています! コミュニケーションの誤認と偏見を管理するための技術的・社会的アプローチ」パネルディスカッションが行われました。このパネルディスカッションでは、ルイス・A. とメアリー・E. マイヤー・バスコム教授、ウィスコンシン大学マディソン、マスコミュニケーション研究センター所長のダヴァン・シャー教授と助教授、情報工学部コンピューティング大学、ジョージア工科大学のスリジャン・クマール教授がパネリストとして登壇しました。このテーマでは、フェイクニュースの複雑な伝播の世界や、ソーシャルメディアのアルゴリズムが公論に与える影響について議論が展開されました。

シャー教授の洞察力に富んだプレゼンテーションは、新型コロナウイルス感染症のパンデミックと米国選挙中に目撃された情報危機に焦点を当てました。彼は、フェイクニュース検出ツールの作成と、ジャーナリストによるそのツールの利用の可能性について詳しく掘り下げました。プラットフォームのA/Bテストと調査実験に関連する課題も、誤った情報を検出して対抗する手段として調査されました。

一方、クマール教授は聴衆をインターネットセキュリティのためのAIの領域に深く掘り下げました。彼は、FacebookやAmazonなどのプラットフォーム上に何百万もの偽アカウントやレビューが存在するなど、驚くべき統計を発表して出席者を驚かせました。彼は、AIが生成したコンテンツをヘイトスピーチ、フェイクニュース、ディープフェイクの拡散に利用する方法を調査しました。クマール教授はまた、FacebookのTIESやTwitterのBirdwatchのようなウェブ安全モデルの信頼性を精査する研究プロジェクト、HawkEyeとPETGENを発表した。クマール教授は、フェイクニュースとその社会的悪影響に対する積極的な戦略のために、この研究を活用する必要性を強調しました。

ディスカッションでは、誤報の有害な影響と闘うために、技術の進歩、メディア・リテラシーを高める取り組み、用心深いファクト・チェックを融合させた協力的なアプローチの重要性が強調されました。パネリストの示唆に富んだプレゼンテーションにより、誤報がもたらす課題に光が当てられ、この重大な課題と闘うための革新的なテクノロジーを活用した解決策の可能性が示されました。



## Don't We Have ChatGPT?

### Problems and Challenges in Machine Learning and Robotics



Prof. Chintan Amrit Dr. Floris Erich

On 11th August 2023, MIJSC @ IIM Bangalore organised Meijin-Samvad, a panel discussion on a title "Don't We Have ChatGPT? Problems and Challenges in Machine Learning and Robotics" which featured two prominent panellists - Prof. Chintan Amrit, Associate Professor, Department of Business Analytics, University of Amsterdam, and Dr. Floris Erich, Researcher, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST), Japan.

During the webinar, Prof. Amrit delved into the pivotal role of data-driven models in tackling real-world corporate challenges. He specifically highlighted the efficacy of big data in addressing malnutrition issues in Sahel, Africa. In his insightful talk, he drew attention to the discrepancies in data availability and offered solutions for handling small, noisy datasets.

Dr. Erich brought to light the demographic decline in Japan and the associated challenges of technology transfer. He introduced the concept of "Learning Depth Completion of Transparent Objects" using unpaired data, showcasing its applicability in real-world adaptation. Dr. Erich also presented the application of Generative Adversarial Networks (GANs) in the realm of robotics, illustrating how they facilitate AI data generation with far-reaching implications.

The integration of large datasets into machine learning models was another subject of examination. The dialogue provided insights into the advantages and challenges associated with this approach, along with the crucial considerations that must be taken into account.

Overall, the event offered a comprehensive exploration of intricate challenges and innovative solutions in the dynamic landscapes of machine learning and robotics. The conversation provided valuable insights into the evolving landscape of AI and its transformative potential across various industries.

## 「ChatGPTはありますか？」 機械学習とロボティクスの問題と課題」



チンタン・アムリット フロリス・エー  
リッヒ博士

2023年8月11日、MIJSC @ IIM バンガロールでは「名人サムバド」というパネルディスカッションを開催しました。「ChatGPTはありますか？機械学習とロボティクスの問題と課題」と題し、アムステルダム大学、ビジネスアナリティクス学部、准教授のチンタン・アムリットと独立行政法人産業技術総合研究所 (ASIT) 日本、研究員フロリス・エーリッヒ博士をパネリストに迎え、パネルディスカッションを行いました。

ウェビナーの中でアムリット教授は、現実の企業の課題に取り組む上でデータ駆動型モデルが果たす極めて重要な役割について掘り下げました。彼は特に、アフリカのサヘルにおける栄養不良問題への取り組みにおけるビッグデータの有効性を強調しました。その洞察に満ちた講演の中で、彼はデータの活用可能性における不一致に注意を喚起し、小規模でノイズの多いデータセットを扱うための解決策を提示しました。

エーリッヒ博士は、日本の人口減少とそれに伴う技術移転の課題を明らかにしました。彼は、不対データを使用した「透明オブジェクトの学習深さの完了」の概念を紹介し、現実世界の適応への適用可能性を示しました。また、ロボット工学の分野における敵対的生成ネットワーク「Generative Adversarial Networks」(GAN) の応用についても紹介し、GAN が広範な影響をもたらすAI データ生成をどのように促進するかを説明しました。

大規模なデータセットを機械学習モデルに統合することも検討の対象でした。対話では、このアプローチに関連する利点と課題、および考慮すべき重要な考慮事項についての洞察が得られました。

全体として、機械学習とロボット工学の動的な状況における複雑な課題と革新的なソリューションの包括的な探求を提供しました。この会話では、AI の進化する状況と、さまざまな業界にわたるAI の変革の可能性について貴重な洞察が得られました。

Sl. No.	TITLE OF THE RESEARCH	Author/s
1	<b>Title: Is Sustainable Growth A Mirage? Indian and Japanese Approaches to Building Growth Ecosystems</b>	Prof. Hari Srinivas, Mr. Saideep Rathnam and Shivam Srivastava

**Abstract:** Sustainability and growth have been traditionally considered as the two ends of a spectrum. Economic growth was always considered to be at the expense of the environment, as resources must be exploited to the fullest in order to ensure economic growth. Considering the resource constraints which are increasingly getting highlighted globally, sustained economic growth is looking more like a mirage. However, this binary approach to sustainability and growth is now being increasingly questioned by experts who feel that a sustainable growth need not be a mirage. Incorporating sustainability principles within the decision-making process, at the Global / National / Corporate levels requires an interdependent approach, linking all the stakeholders. This approach would help build an ecosystem leading to concrete action for sustainable development. In this paper we would look at the global and Japanese perspective through his GET (Governance – Education – Technology) Matrix, Also the corporate perspective and on how contextualising to geography plays a major role in the choices we make.

Sl. No.	TITLE OF THE RESEARCH	Author/s
2	<b>Title: Creating a Global Lingua Franca- Internet's in Creating a Common Language &amp; Bridging the Language Divide</b>	Mr. Saideep Rathnam, Ms Malavika Harita and Shivam Srivastava

**Abstract:** Language has been a major cultural component in building strong harmonious communities. Culture and language are so closely intertwined that one wonders whether one can understand the culture of a society without accessing its language. People are more comfortable engaging and transacting within their native language and their own culture (which can include more than one language of course). But in a global economy, we should be intentional in embracing intercultural communication. However, this is easier said than done.

Internet is seen as something that is infinite and which could be freely explored, thereby helping bridge the gap in intercultural communication. The relationship between internet and language is a growing area of policy interest and academic studies. The story emerging is one where language profoundly affects your experience of the internet. The internet has given access to the world's information to everyone on this planet, theoretically, and has built connections between like-minded souls, irrespective of age, gender and nationality. The questions however remain, 'Can it truly bridge the communication gap between societies? In today's digital world, can it help build a new lingua franca for the World, replacing English?

It is famously said that 'Internet does not connect machines, it connects people'. Language is just as important to building human connections online as it is offline; it forms the basis of how users identify with each other, the lines on which exclusion and inclusion are often drawn and the boundaries within which communities grow around common interests.

Whenever there is more than one language (or dialect) competing for political, economic, and cultural space, there is bound to be conflict. The larger the number of competing languages, the greater the likelihood that language will become a source of worrisome political conflict. The moot question is: can the internet take on the role of bridging the language divide and thereby create a lingua franca or common language for the world?

In this paper, we will explore that how to create and communicate effectively, one needs not only a language in which one is comfortable with, but also requires a broader lingua franca and technology to disseminate ideas to a wider audience. We will also discuss technology as an enabler rather than a creator of communication, which is a point currently under debate with the rise of ChatGPT and ArtAI. In today's volatile, uncertain, complex, and ambiguous world, will try to find out how a combination of a comfortable language, the power of technology, and a common lingua franca can aid in the creation and dissemination of ideas worth sharing, as TedX calls it. The internet also becomes a valuable source of reference material, visuals, inspiration, and more.

Sl. No.	TITLE OF THE RESEARCH	Author/s
3	<b>Title: Global Warming is No Myth! Urban Water Crisis &amp; Management Strategies of India and Japan</b>	Dr. Mikio Ishiwatari, Prof. Namrata Chindarkar, Mr. Saideep Rathnam and Shivam Srivastava

**Abstract:** In the last few decades, many countries across the globe have faced significant challenges in enhancing the management of urban water resources in order to ensure equity in access to safe and dependable water supply, and to manage, maintain and introduce new urban water infrastructure.

Japan's innovative urban water resources management has been globally recognized as a model for sustainable and efficient water use in cities. Through a combination of advanced technology and traditional knowledge, as well as policies promoting public awareness and education, Japan has implemented various measures to conserve and manage its urban water resources. On the policy front, there have been many initiatives which have helped lower water consumption, through a combination of water-efficient technologies / practices, as well as appropriate incentivization through pricing policy interventions. These and other innovative approaches have helped Japan to address water scarcity and reduce the strain on its water resources, making it a global leader in urban water resources management. However, it continues to face periodic floods across the country and trying to address these challenges.

For India, urban water resources management poses significant challenges due to a combination of factors, including rapid urbanization, population growth, climate change, and inadequate infrastructure. Some of the immediate challenges include outdated water supply systems, rapidly growing demand, and contamination of water. To address these challenges, there have been several reforms aimed at improving water resources management and delivery systems, including the National Urban Drinking Water Mission, which aims to provide universal access to safe drinking water in urban areas by 2024.

It is obvious that there are many opportunities for India to learn from Japan. However, there are also some learnings for Japan in terms of addressing both technology and mindset issues simultaneously in a diverse country like India, especially in a short period of time. They also face common problems such as flood control. In this paper we will discuss the efforts made by both countries to address the challenges of providing safe, reliable, and sustainable water supply to their rapidly growing urban populations.

Sl. No.	TITLE OF THE RESEARCH	Author/s
4	<b>Title : YOU HAVE BEEN (MIS)INFORMED! Technological &amp; Societal Approaches to Managing Communication Misperception &amp; Bias</b>	Prof. Dhavan Shah, Prof. Srijan Kumar, Mr. Saideep Rathnam and Shivam Srivastava

**Abstract:** In today's digital age, misinformation, and biased content are excessively growing. This creates an enormous challenge to our society, as people are severely impacted by such content through multiple effects such as making uninformed decisions, being exposed to harmful content, and feeling isolated from others. Many factors that contribute to the spread of misinformation and bias have been identified such as easy accessibility to social media platforms, less faith in established media houses, and lax implementation of privacy laws of the land.

This exposure to misinformation and bias has a lot of negative consequences, such as people ending up casting their ballots for the incorrect candidate or consuming medicines based on the misleading medical information available, etc. There are several things that can be done to combat the circulation of fake news and misinformation, including the promotion of media literacy, encouraging fact-checking organizations, and tightening law implementation protocols.

In this paper, we will explore the role of social media algorithms in amplifying bias and shaping public discourse. We will also try to explore ethical considerations in AI-powered content moderation, focusing on the delicate balance between preserving free speech and mitigating the effects of misinformation. Also, we will try to explore the impact of deep fakes on public trust and the need for developing countermeasures, understanding the technology behind deep fakes, and exploring strategies to detect and combat their dissemination, thereby rebuilding public trust and protecting the integrity of information. We would also discuss how hate speech and online harassment could be combated and explain how technological tools, coupled with societal approaches, can play a pivotal role in creating a safer online space.

## ウェビナーの進行中の論文

Sl. No.	研究テーマ	著者
1	題名: 持続可能な成長は蟹気楼か? インドと日本の成長エコシステム構築へのアプローチ	ハリ・スリニヴァス教授 サイディー・ラスナム シヴァム・スリヴァスタヴァ

**要旨:** 持続可能性と成長は従来、両極端なものとして考えられてきた。経済成長を確保するためには資源を最大限に利用しなければならないため、経済成長は常に環境を犠牲にするものと考えられてきました。世界的にクローズアップされつつある資源制約を考慮すると、持続的な経済成長は蟹気楼のように見えます。しかし、持続可能性と成長に対するこの二律背反的なアプローチは、持続可能な成長が蟹気楼である必要はないと考える専門家によって、現在ますます疑問視されています。グローバル・国家・企業レベルでの意思決定プロセスに持続可能性の原則を組み込むには、すべての利害関係者を結びつける相互依存的なアプローチが必要です。このアプローチは、持続可能な開発のための具体的な行動につながるエコシステムの構築に役立つでしょう。この論文では、彼のGET（ガバナンス-教育-テクノロジー）マトリックスを通して、グローバルと日本の視点、また企業の視点、そして地理的な文脈がいかに私たちの選択に大きな役割を果たすかについて見ていきたいと思えます。

Sl. No.	研究テーマ	著者
2	題名: グローバルなリングフランカを作る 共通言語の創造と言語格差の解消に向けた インターネットの役割	サイディー・ラスナム マラヴィカ・ハリタ シヴァム・スリヴァスタヴァ

**要旨:** 言語は、調和のとれた強固なコミュニティを築く上で、主要な文化的要素となってきた。文化と言語は非常に密接に絡み合っていて、その言語にアクセスすることなしにその社会の文化を理解することができるのだろうかと思うほどです。人々は母国語や自国の文化（もちろん複数の言語を含むこともある）の中で関わり、取引する方が快適です。しかし、グローバル経済においては、異文化間コミュニケーションを意図的に取り入れるべきである。しかし、これは言うは易く行うは難しいです。インターネットは無限のものであり、自由に探求することができ、それによって異文化間コミュニケーションのギャップを埋めるのに役立つものと考えられています。インターネットと言語の関係は、政策的な関心や学術的な研究において、ますます高まっている分野です。この物語は、言語がインターネット体験に大きな影響を与えるというものです。インターネットは、理論的には地球上のすべての人に世界中の情報へのアクセスを提供し、年齢、性別、国籍に関係なく、志を同じくする者同士のつながりを築いてきました。しかし、社会間のコミュニケーション・ギャップを本当に埋めることができるのか？今日のデジタル世界において、英語に代わる新しい世界共通語を築くことができるのでしょうか？

「インターネットは機械と機械をつなぐものではなく、人と人をつなぐものだ」という言葉は有名です。言語は、オフラインの場合と同様に、オンライン上で人と人とのつながりを構築する上で重要です。それは、ユーザー同士がどのように識別しあうかの基礎を形成し、排除と包摂の境界線がしばしば引かれ、共通の関心事をめぐってコミュニティが発展する境界線となります。

政治的、経済的、文化的な空間をめぐって複数の言語（または方言）が競合する場合、必ず紛争が起こります。競合する言語の数が多ければ多いほど、言語が憂慮すべき政治紛争の原因になる可能性は高まります。問題は、インターネットが言語間の溝を埋める役割を果たし、それによって世界の共通語を作ることができるかということです。

本稿では、効果的な創作やコミュニケーションを行うには、自分の使い慣れた言語だけでなく、より幅広い共通語や、より多くの人々にアイデアを広める技術が必要であることを探求します。また、ChatGPTやArtAIの台頭によって現在議論されている、コミュニケーションの創造者ではなく実現者としてのテクノロジーについても議論します。今日の不安定で、不確実で、複雑で、曖昧な世界において、快適な言語、テクノロジーの力、そして共通の共通語を組み合わせることで、TedXが言うように、共有する価値のあるアイデアの創造と普及をどのように助けることができるかを探ります。インターネットはまた、参考資料、ビジュアル、インスピレーションなどの貴重な情報源となります。

Sl. No.	研究テーマ	著者
3	題名：地球温暖化は神話ではない！ インドと日本の都市水危機と管理戦略	石渡・幹夫博士 ナムラタ・チンダルカ サイディープ・ラスナム シヴァム・スリヴァスタヴァ

**要旨：**過去数十年間、世界中の多くの国々が、安全で信頼できる水供給へのアクセスにおける公平性を確保し、都市の水インフラを管理・維持・導入するために、都市の水資源管理を強化するという大きな課題に直面してきました。

日本の革新的な都市水資源管理は、都市における持続可能で効率的な水利用のモデルとして世界的に認められています。高度な技術と伝統的な知識の組み合わせ、さらには国民の意識向上と教育を促進する政策を通じて、日本は都市の水資源を保全・管理するためのさまざまな施策を実施してきました。政策面では、水効率の高い技術や慣行、価格政策介入による適切なインセンティブ付与を組み合わせることで、水消費量の削減に貢献する多くの取り組みが行われています。こうした革新的な取り組みにより、日本は水不足に対処し、水資源への負担を軽減することに成功し、都市水資源管理における世界的リーダーとなっています。しかし、日本全国で定期的に発生する洪水には依然として直面しており、こうした課題に取り組もうとしています。

インドでは、急速な都市化、人口増加、気候変動、不十分なインフラなど、さまざまな要因が重なり、都市の水資源管理が大きな課題となっています。当面の課題には、旧式の給水システム、急増する需要、水の汚染などがあります。こうした課題に対処するため、2024年までに都市部で安全な飲料水への普遍的アクセスを提供することを目的とした「全国都市飲料水ミッション」(National Urban Drinking Water Mission) など、水資源の管理と供給システムの改善を目的とした改革がいくつか行われてきました。

インドが日本から学ぶべき機会が多いことは明らかです。しかし、インドのような多様な国で、特に短期間に技術と考え方の問題に同時に取り組むという点で、日本が学ぶべき点もあります。また、洪水対策など共通の問題にも直面しています。本稿では、急速に増加する都市人口に安全で信頼できる持続可能な水供給を提供するという課題に対処するために両国が行った取り組みについて考察します。

Sl. No.	研究テーマ	著者
4	題名：あなたは（誤）解されています！コミュニケーションの誤認と偏見を管理するための技術的・社会的アプローチ	ダヴァン・シャー教授 スリジャン・クマール教授 サイディープ・ラスナム シヴァム・スリヴァスタヴァ

**要旨：**今日のデジタル時代には、誤った情報や偏ったコンテンツが増えすぎています。このようなコンテンツによって、人々は無知な判断を下したり、有害なコンテンツに触れたり、他者から孤立していると感じたりするなど、さまざまな影響を受けており、私たちの社会にとって大きな課題となっています。誤報や偏向報道を助長する要因として、ソーシャル・メディア・プラットフォームへのアクセスのしやすさ、既存メディアへの信頼の薄さ、個人情報保護法の緩さなどが指摘されています。

誤った情報や偏見にさらされることで、誤った候補者に投票してしまったり、誤解を招くような医療情報に基づいて医薬品を摂取してしまったりするなど、さまざまな悪影響が生じます。フェイクニュースや誤報の流通に対抗するためにできることはいくつかあります。メディア・リテラシーの促進、ファクトチェック組織の奨励、法律の実施手順の厳格化などです。

本稿では、偏見を増幅させ、言論を形成するソーシャルメディア・アルゴリズムの役割を探ります。また、言論の自由を守ることと誤報の影響を緩和することとの微妙なバランスに焦点を当て、AIを活用したコンテンツモデレーションにおける倫理的配慮についても探ってみたいと思います。また、ディープフェイクが社会的信用に与える影響と、その対策を開発する必要性、ディープフェイクの背後にある技術を理解し、ディープフェイクを検知し、その拡散に対抗する戦略を探ることで、社会的信用を回復し、情報の完全性を守ろうとします。また、ヘイトスピーチやオンライン・ハラスメントとどのように闘うことができるかについても議論し、技術的なツールと社会的なアプローチを組み合わせることで、より安全なオンライン空間を作り出す上で極めて重要な役割を果たすことができることを説明します。

## Mizuho India Japan Study Centre hosts delegation from Mizuho Financial Group on 22nd June 2023



**Left to Right: Mr. Susumu Furukawa, Mr. Shingo Nakamura, Mr. Ken Ashida, Prof. D Krishna Sundar, Mr. Ryo Murao, Mr. Saideep Rathnam**

The Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC) at IIM Bangalore hosted a delegation from Mizuho Financial Group on 22<sup>nd</sup> June 2023, with an objective of strengthening the existing partnership between Mizuho Bank and IIMB as well as to explore new avenues of collaboration.

The distinguished visitor was Mr Ken Ashida, Deputy CEO of Mizuho Financial Group, and he was accompanied by his team in India. Other than enhancing the partnership, their visit was aimed at offering unique opportunities to students to engage in research and internships in Japan as well as gain a deep understanding of Japanese culture and business practices.

The delegation's first meeting was with Mr. Anand Sri Ganesh, COO of NSRCEL, the start-up incubation and entrepreneurship cell at IIMB. They discussed possibilities of using NSRCEL's proven ability in training start-ups, especially at the revenue stage incubation, to train Japanese start-ups. This was followed by a visit to MIJSC at IIMB, during which Saideep Rathnam, COO of MIJSC, provided an overview of the center's initiatives and plans for the future. He emphasized MIJSC's commitment to strengthening the bilateral relationship between India and Japan through cross-cultural learning and research.



The delegation also held meetings with Prof. Rishiksha T Krishnan, Director, IIMB, Prof. D Krishna Sundar, Chairperson, Mizuho India Japan Study Centre and faculty in the Production & Operations Management area of IIMB, Prof. U Dinesh Kumar, Dean Faculty, Chairperson, Data Centre & Analytics Lab and faculty from the Decision Sciences area of IIMB, and others. Mr. Jaideep Sarkar, the incumbent Chairperson of MIJSC, also joined the meeting virtually.

MIJSC was set up with a vision to promote understanding of Japan in India and India in Japan, in order to facilitate collaborative initiatives among academia, industry, and government agencies of both the countries to work on areas of mutual interest.

## みずほ印日研究センター2023年6月22日にみずほフィナンシャルグループの代表団を迎えました



左から右へ：すすむ・ふるかわ、しんご・なかもら、けん・あしだ、D・クリシュナ・スンダル教授、りよ・むらお、サイディーブ・ラスナム

IIMバンガロールのみずほ印日研究センター（MIJSC）は2023年6月22日、みずほフィナンシャルグループの代表団を迎え、みずほ銀行とIIMBとの既存のパートナーシップを強化するとともに、新たな協力の道を探ることを目的とした会合を開催しました。

著名な訪問者はみずほフィナンシャルグループ副最高経営責任者（CEO）のけん・あしださんは、インドのチームも同行しました。今回の訪問は、パートナーシップを強化すること以外に、学生に日本での研究やインターンシップに参加し、日本の文化や商慣習について深い理解を得るユニークな機会を提供することを目的としていました。

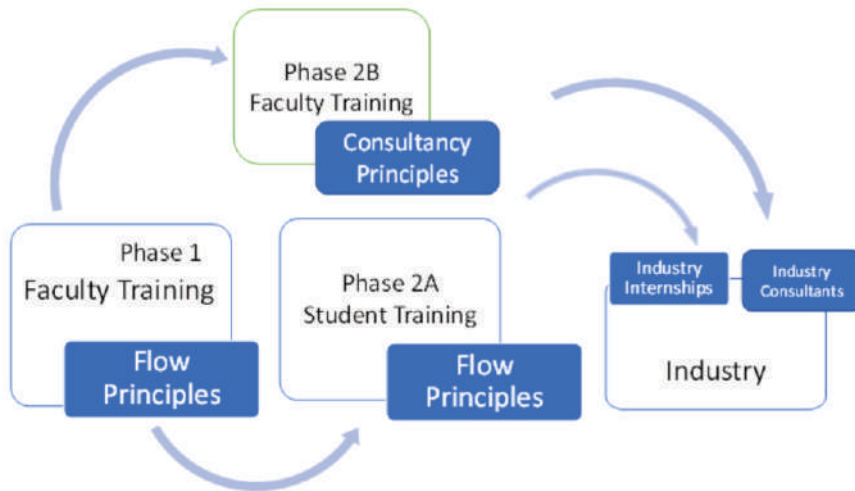
代表団の最初の会合は、IIMBのスタートアップインキュベーションおよび起業家精神部門であるNSRCCELのCOOであるアナンド・スリ・ガネーシュさんとの会談でした。彼らは、スタートアップ企業の育成、特に収益段階のインキュベーションにおけるNSRCCELの実績ある能力を日本のスタートアップ企業の育成に活用する可能性について議論しました。続いてIIMBのMIJSCを訪問し、MIJSCのCOOであるサイディーブ・ラスナムがセンターの取り組みと将来の計画の概要を説明しました。同氏は、異文化学習と研究を通じてインドと日本の二国間関係を強化するというMIJSCの取り組みを強調した。



代表団はまた、IIMB所長のリシケシャ・T・クリシュナン教授、みずほ印日研究センター会長のD・クリシュナ・スンダル教授、IIMBの生産・運営管理分野の教員、学部長のU・ディネシュ・クマール教授、データセンターと分析研究室の議長およびIIMBの意思決定科学分野の教員などと会談を行いました。MIJSCの現職会長であるジャイディーブ・サルカールさんもバーチャルで会議に参加しました。

MIJSCは、インドにおける日本、日本におけるインドへの理解を促進し、両国の学术界、産業界、政府機関が相互に関心のある分野に取り組むための共同取り組みを促進することを目的として設立されました。

# VLCI Status Report



The program was conceived by the Center in December 2022, and the kick-off of the pilot program took place on January 21<sup>st</sup>, 2023, in an online mode. Currently, we have 6 Engineering colleges participating in this program, with 28 Engineering college Faculty enrolled as participants. Additionally, we have 7 Module Directors, who have been instrumental in supporting the participants' learning journey from content creation stage till the program delivery.

As of now, we have successfully completed 4 Modules, totaling 20 online sessions, with 2 Modules remaining in Phase 1 of the program. Throughout this process, we recognized the importance of physical interaction among all the stakeholders. The participants themselves expressed a strong desire for an offline meet-up and an opportunity to visit esteemed institution such as IIMB, engage in direct interactions with distinguished faculty members, and network with the Module Directors.

## Faculty Training Phase 1: Key highlights

Course Design	Pilot Program Status
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Online Mode</li> <li>- 6 Modules</li> <li>- 2 sessions per month</li> <li>- Mandatory industry visits</li> <li>- Assignment submission after every session</li> <li>- Review of assignments</li> <li>- Offline interactions</li> <li>- Final Exam</li> <li>- Certification</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 Engineering Colleges enrolled.</li> <li>- 28 Faculty participants</li> <li>- 4 Modules completed.</li> <li>- 2 physical modes of meeting               <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 VLCI Module Directors - Faculty College meet</li> <li>• VLCI Faculty Conclave @ IIMB</li> </ul> </li> </ul>





## VLCI Faculty Conclave' 23

Date: 21<sup>st</sup>-23<sup>rd</sup> July 2023

To create a conducive learning platform for all the Engineering College Faculty, an immersive learning experience was designed @ MIJSC as a 3-day event called VLCI Faculty Conclave in July which included sessions by IIMB Faculty, Management Games and events highlighting interconnection between Indian and Japanese culture. The aim was

to provide a unique opportunity of meaningful interactions, exchange of knowledge, and further enrichment of faculty learning experiences.

The prospects of VLCI Faculty Conclave 2023 and its potential to enhance the overall impact of VLCI 4.0 in shaping industry-ready engineers is expected to be huge. We believe that this conclave will be instrumental in fostering strong connections among all the stakeholders and nurturing the collaborative spirit that defines our transformative initiative.

### Faculty Conclave events: Key highlights

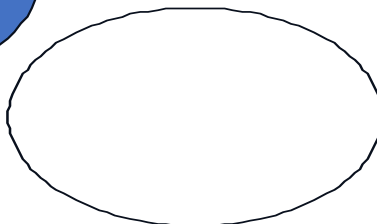
- IIMB Faculty Sessions
  - Prof. Krishna Sundar
  - Furuhashi Takeyuki
  - Prof. Ganesh Prabhu
  - Prof. Vasanthi Srinivasan
  - Prof. Nishanth Kumar Verma
- Module Directors Sessions
  - Neelesh Chougule
  - Subodh Korde
  - T. S. Rana
  - Prakash Mugali
  - Narayan Vakil
  - Amar K. Telang
  - Dr. Abhilash Pathania
- Management Game
- Cultural Events



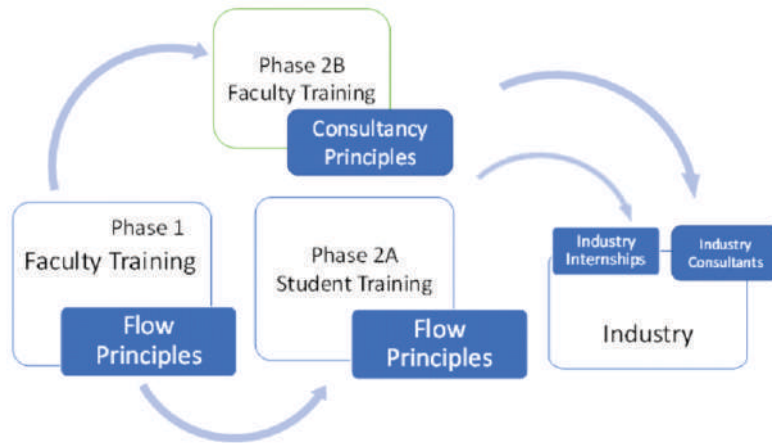
Classroom Learning sessions



Cultural Learning sessions



Sessions by Module Directors: Included Management game and action plan for the VLCI program.



このプログラムは 2022 年 12 月にセンターによって考案され、パイロット プログラムのキックオフは 2023 年 1 月 21 日にオンライン モードで行われました。現在、6つの工科大学がこのプログラムに参加しており、28人の工科大学教員が参加者として登録されています。さらに、7人のモジュール・ディレクターが、コンテンツ作成段階からプログラム実施まで、参加者の学習の旅をサポートしています。

現在、私たちは4つのモジュール、合計20のオンライン・セッションを成功裏に完了し、プログラムの第1段階では2つのモジュールが残っています。このプロセスを通じて、私たちはすべての関係者が物理的に交流することの重要性を認識しました。参加者自身も、オフライン交流会や、IIMBのような尊敬される機関を訪問し、著名な教員と直接交流し、モジュールディレクターとネットワークを築く機会を強く望んでいました。

教員研修フェーズ1：主なハイライト

コース設計	パイロット・プログラム現状
<ul style="list-style-type: none"> <li>- オンラインモード</li> <li>- 6 モジュール</li> <li>- 毎月 2 セッション</li> <li>- 業界訪問</li> <li>- 各セッション後の課題提出</li> <li>- 課題の復習</li> <li>- オフラインでの交流</li> <li>- 期末試験</li> <li>- 認定</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 つの工学系大学が参加</li> <li>- 28 名の教員が参加</li> <li>- 4 モジュール完了</li> <li>- 2 つの物理的な会議                         <ul style="list-style-type: none"> <li>● VLCI モジュールディレクター：大学教授会議</li> <li>● IIMB での VLCI 教員会議</li> </ul> </li> </ul>



## VLCI Faculty Conclave' 23

Date: 21<sup>st</sup>-23<sup>rd</sup> July 2023

工学部のすべての教員にとって有益な学習プラットフォームを作成するために、7月にVLCI 教員会議と呼ばれる3日間のイベントとして、MIJSCで没入型の学習体験が設計されました。これには、IIMB教員によるセッション、マネジメントゲーム、インドと日本文化の相互関係を強調する

イベントが含まれていました。その目的は、有意義な交流、知識の交換、教員の学習経験のさらなる充実を図るユニークな機会を提供することでした。

VLCI 教員会議2023の展望と、産業界で即戦力となるエンジニアの育成におけるVLCI 4.0の全体的な影響力を強化するその可能性は、非常に大きなものになると予想されます。私たちは、この教員会議が、すべての関係者間の強いつながりを育み、私たちの変革的な取り組みを定義する協調精神を育むのに役立つと信じています。

### Faculty Conclave events: Key highlights

• IIMB Faculty Sessions	- Prof. Krishna Sundar - Furuhashi Takeyuki - Prof. Ganesh Prabhu - Prof. Vasanthi Srinivasan - Prof. Nishanth Kumar Verma
• Module Directors Sessions	- Neelesh Chougule - Subodh Korde - T. S. Rana - Prakash Mugali - Narayan Vakil - Amar K. Telang - Dr. Abhilash Pathania
• Management Game	
• Cultural Events	

## Discovery of Japan: Navigating the India-Japan Synergy, Exploring Smart Life Collaborations, & Charting Global Peace And Prosperity- A Book Launch Extravaganza



- ▶ **Discovery of Japan: Navigating the India-Japan Synergy, Exploring Smart Life Collaborations, & Charting Global Peace And Prosperity** book launch event took place on August 23, 2023, at the prestigious Indian Institute of Management, Bangalore (IIM-B)
- ▶ Authored by Mr. Ichiro Hoshino, this literary endeavour offers a deep dive into the cultural and political intricacies that have woven India and Japan into a unique tapestry of relations

**August 23, 2023:** Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC) hosted the launch of '*Discovery of Japan: Navigating the India-Japan Synergy, Exploring Smart Life Collaborations, & Charting Global Peace and Prosperity*', a book written by Mr. Ichiro Hoshino, CEO, Family Life Services, Iida Group Ex. Mizuho Bank Group focused on the intricate dynamics between India and Japan at IIMB's Auditorium.

The event began with an introduction to Mr. Hoshino's book, which promises to be a treasure trove of knowledge for students, casual learners, and anyone curious about the history, culture, and politics of these two nations. Many perspectives on the book's insights were discussed including pivotal topics related to the evolving relationship between India and Japan. The inauguration was also attended by dignitaries from academia, and industry along with faculty and other members of the IIMB community.

One highlight of the book is its comprehensive parallel history that spans from 1000 BC to 2020, offering readers a nuanced understanding of the historical context in which India and Japan developed as distinct nations. The book's sensitivity in portraying Indian Prime Ministers, from Nehru to Modi, as equals in the context of Japan's bilateral relations, presented a unique perspective on our intertwined histories. Moreover, it provides a formula for conflict resolution, offering a promising approach to addressing land disputes, a prevalent issue in today's world.

The book also didn't shy away from addressing the challenges in India-Japan relations. Mr. Hoshino candidly highlighted India's bureaucratic red tape as a hurdle to deeper cooperation. He urged both nations to stimulate political leaders and create an environment that invites collaborative opportunities. The importance of understanding cultural nuances was a recurring theme. The Japanese concept of "Wabi-Sabi" was spotlighted, emphasizing the acceptance of imperfections and transience. Envisioning this, Mr. Hoshino introduced the concept of "Society 5.0," a radical vision for Japan's future that incorporates advanced technology, environmental consciousness, and global collaboration.

## Spokespeople Quotes:



Addressing the gathering, **Professor D Krishna Sundar, Former Chairperson, MIJSC, IIMB** gave a brief introduction to the legacy of MIJSC and said, "The book encompasses a tapestry of ideas that contribute to the holistic development of both the nations. Mr. Hoshino's works encapsulates a wide spectrum of topics, offering insights into navigating synergies between India and Japan, exploring collaboration for smart living and working in tandem to promote global peace and prosperity." Speaking at length about Mr. Hoshino's book, he mentioned, "It's not a book where it discusses various theories. No, it is essentially how a business leader looks at issues with such kind of a wide exposure, especially for both these countries."



Delivering the inauguration speech, **Mr. Ichiro Hoshino, Author, Discovery of Japan** said, "Through this book, I aim to unravel the complexities and beauty of our intertwined histories and cultures." He introduced himself and followed it by saying, "This book covers many topics about India-Japan relationship. The social challenges and the India Japan future and that their collaborative, model and structure which I am asserting. I am using many pictures, illustrations and charts and things like that. So that even the Indian people who have almost no knowledge about Japan can start gradually understanding what Japan is like."



After the facilitation of Mr. Hoshino, **Professor Jaideep Sarkar, Chairperson, MIJSC, IIMB** complimented his book and said, "A fascinating aspect of Japanese culture is- How extreme tradition coexists with extreme modernity, and I think this is one of the themes in the book." He posed the question regarding social problems in contemporary Japan, "Is this in modern Japan, is modernity and tradition, or to be more specific tradition and westernization, is it still, in harmony and balance?". To which the answer came in the form of the observations found in the early days of a Meiji revolution or Meiji restoration."



**Professor G Raghuram, Former Director, IIMB** then shared his thoughts on how the Mizuho link was established through Mr. Hoshino, He Said, "This journey began six years ago, driven by a desire to foster international ties." Highlighting India's growth through Japanese contributions, he said, "India has benefited from Japanese technology in transportation, infrastructure, and electronics."



**Mr. Saideep Rathnam, Chief Operating Officer, MIJSC, IIMB** concluded by recognising the great effort contributions from people from outside and within IIM Bangalore to create this wonderful book which could be used both as a textbook by students and reference document by researchers.

## 日本の発見: インドと日本の相乗効果をナビゲートし、スマートライフコラボレーションを探索し、世界の平和と繁栄を描く: 書籍発売記念イベント



日本の発見: インドと日本の相乗効果をナビゲートし、スマートライフコラボレーションを探索し、世界の平和と繁栄を描く: 書籍発売記念イベントが2023年8月23日、名門インド経営研究所バンガロール (IIM-B) で開催されました。

いちろ・ほしのさんの著書である本書は、インドと日本が織り成す文化的、政治的な複雑さを深く掘り下げています。飯田グループ株式会社 ファミリーライフサービス 代表取締役社長 いちろ・ほしのさん、元みずほ銀行グループが著書です。

IIMB の講堂でのインドと日本の間の複雑な力関係に焦点を当てています。

2023年8月23日: みずほ印日研究センター (MIJSC) は、「日本の発見: インドと日本の相乗効果をナビゲートし、スマートライフコラボレーションを探索し、世界の平和と繁栄を図示する」の立ち上げを主催しました。

イベントは、学生、一般学習者、そして両国の歴史、文化、政治に興味のある人にとって知識の宝庫となるであろうほしのさんの本の紹介で始まりました。インドと日本の関係の進化に関する重要なトピックを含め、この本の洞察について多くの視点が議論されました。就任式には、学界や産業界の高官のほか、教員やIIMBコミュニティの他のメンバーも出席しました。本書のハイライトのひとつは、紀元前1000年から2020年までの包括的な並行史であり、インドと日本が異なる国家として発展した歴史的背景を読者にニュアンス豊かに理解させます。ネルーからモディまで、インドの歴代首相を日本の二国間関係における対等な存在として描いた本書の感性は、両国の絡み合った歴史にユニークな視点を提示しました。さらに、本書は紛争解決の方程式を提示し、今日の世界で蔓延している土地紛争に対処する有望なアプローチを提示しています。

本書はまた、日印関係における課題についても遠慮なく言及しました。ほしのさんは、インドの官僚的なお役所仕事、より深い協力の妨げになっていることを率直に強調しました。両国の政治指導者を刺激し、協力の機会を呼び込む環境を作るよう促しました。文化的なニュアンスを理解することの重要性は、繰り返し語られるテーマでした。日本の「わびさび」の概念にスポットが当てられ、不完全さやはかなさを受け入れることが強調されました。これを想定してほしのさんは、先進技術、環境への配慮、世界的な協力を組み込んだ日本の将来に対する抜本的なビジョンである「Society 5.0」という概念を紹介しました。

## 広報担当者の言葉:



IIMBのMIJSC元会長であるD・クリシュナ・スンダール教授は集会で挨拶し、MIJSCの遺産について簡単に紹介し、「本書は、日印両国の全体的な発展に貢献するアイデアのタペストリーを網羅しています。ほしのさんの著作は幅広いトピックを網羅しており、インドと日本のシナジーを導き、スマートな生活のための協力を模索し、世界の平和と繁栄を促進するために連携するための洞察を提供しています」と述べました。ほしのさんの著書については、「いろいろな理論を論じた本ではありません。ビジネスリーダーが、特に日米両国にとって、このような広い視野で問題をどのように見ているかが本質的に書かれています」と述べました。



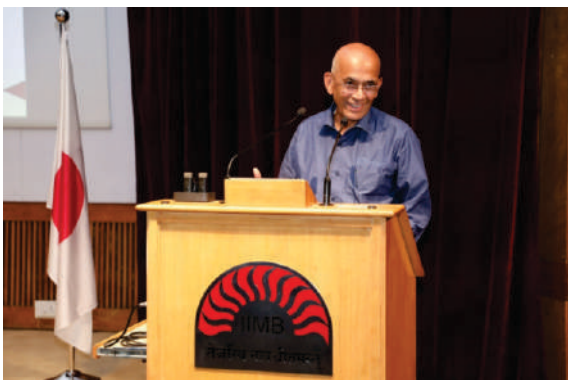
「日本発見」  
者のほしのさんは就任演説で、「この本を通じて、私たちの絡み合った歴史と文化の複雑さと美しさを解き明かすことを目指しています」と述べました。本書は日印関係について多くのトピックを取り上げています。社会的な課題、インドと日本の未来、そして私が主張する彼らの協力関係、モデル、構造についてです。多くの写真やイラスト、図表などを使っています。日本についてほとんど知識のないインドの人たちにも、日本がどんな国なのかを少しずつ理解してもらえるようにと述べました。



ほしのさんの進行の後、IIMB MIJSCのジャイディーブ・サルカール委員長は、ほしのさんの著書に賛辞を送り、「日本文化の魅力的な側面は、極端な伝統と極端な現代性がいかに共存しているかということです。」彼は、現代日本の社会問題について、「現代日本では、近代化と伝統、もっと具体的に言えば伝統と西洋化は、調和と均衡を保っているのだろうか」という質問を投げかけました。その答えは、明治維新の初期に見出された観察という形で示されました。



IIMB元所長のG・ラグラム教授は、ほしのさんを通じてみずほととの繋がりがいかにして確立されたかについての考えを共有し、「この旅は6年前に始まり、国際関係を促進したいという願望に突き動かされた」と述べました。日本の貢献によるインドの成長を強調し、「インドは交通、インフラ、エレクトロニクスの分野で日本の技術の恩恵を受けてきた」と述べました。



最後に、IIMB MIJSC最高執行責任者のサイディーブ・ラスナムさんは、学生の教科書として、また研究者の参考文献として利用できるこの素晴らしい本を作成するために、IIMバンガロールの内から多大な貢献があったことを称えました。



### **Cultural Diplomacy: Fostering India-Japan Relations through Cultural Centers**

Within the realm of international relations, cultural diplomacy has emerged as a powerful force, forging connections, and nurturing understanding between nations. Today, we delve into the profound role played by cultural centres in strengthening India-Japan cultural ties, serving as vibrant hubs where the rich tapestries of heritage, traditions, and artistic expressions converge and flourish.

Cultural centres hold the key to unlocking the transformative power of cultural diplomacy, fostering people-to-people exchanges and nurturing enduring friendships. Among these centers, the Vivekananda Cultural Centre in Tokyo and the Indian Council for Cultural Relations (ICCR) have assumed prominent roles, enhancing the cultural dialogue between India and Japan.

Dating back centuries, India and Japan have shared a remarkable history of cultural interactions. The spread of Buddhism from India to Japan in the 6th and 7th centuries left an indelible imprint on Japanese art, literature, and philosophy, creating a profound spiritual and cultural bond. In modern times, influential Indian spiritual leaders like Swami Vivekananda and J. Krishnamurti made impactful visits to Japan, influencing Japanese thought and leaving an enduring legacy.

Located within the Indian embassy in Tokyo, the Vivekananda Cultural Centre acts as a dynamic platform, promoting people-to-people contacts through a diverse range of cultural programs. The center organizes captivating concerts, enthralling dance performances, thought-provoking art exhibitions, compelling film screenings, as well as seminars and workshops featuring prominent Indian artists, scholars, and performers. Additionally, the center's library houses an extensive collection of over 8,000 books on Indian culture and civilization in Japanese and English, providing a valuable resource for those seeking to deepen their understanding of India's rich heritage.

In India, the Indian Council for Cultural Relations, (ICCR) operating under the Ministry of External Affairs, works tirelessly to strengthen cultural relations and foster mutual understanding through cultural exchanges. The ICCR sponsors cultural tours, performances, and exhibitions by Japanese artists and cultural groups within India, offering a platform for the vibrant expressions of Japanese art, music, and dance to be celebrated and appreciated by Indian audiences. Moreover, the ICCR provides scholarships for Japanese students to study in India, facilitating academic exchanges and nurturing future leaders with a nuanced understanding of bilateral relations.

These cultural centres assume a vital diplomatic role, enabling individuals from both nations to immerse themselves in and appreciate each other's rich cultural heritage. By combatting stereotypes and misconceptions, cultural exchanges foster goodwill and mutual understanding. Moreover, they serve as a powerful tool in nurturing the younger generations, exposing them to the diverse cultures of India and Japan, thus shaping future leaders with a broader worldview and a deeper appreciation for the bilateral relationship.

As India and Japan aspire to deepen their strategic partnership, cultural diplomacy continues to play a complementary role, bridging the divide and bringing the peoples of both nations closer through shared cultural experiences. The work of cultural centres, such as the Vivekananda Cultural Centre and the ICCR, remains instrumental in nurturing a vibrant cultural dialogue, fostering deeper connections, and strengthening the foundation of India-Japan relations.

In conclusion, the cultural centres of India and Japan serve as catalysts, propelling the spirit of cultural diplomacy forward, and nurturing a deeper appreciation of the rich tapestries that bind these two nations. Through their diverse cultural programs, exchanges, and scholarships, they illuminate the path towards a future where India and Japan continue to celebrate their shared cultural heritage, foster understanding, and forge lasting bonds of friendship.

Shivam Srivastava,  
Research Associate- Communication  
Mizuho India Japan Study Centre.





### 題名：文化外交：文化センターを通じた日印関係の促進

国際関係の領域において、文化外交は国家間のつながりを築き、理解を育む強力な力として台頭しています。現在、私たちは、文化遺産、伝統、芸術表現の豊かなタペストリーが集まり繁栄する活気に満ちた拠点として、日印の文化的つながりを強化する上で文化センターが果たす深い役割を掘り下げます。文化センターは、文化外交の変革力を引き出し、人と人との交流を育み、持続的な友情を育む鍵を握っています。その中でも、東京のヴィヴェーカーナンダ文化センターとインド文化交流評議会（ICCR）は、日印間の文化対話を強化する重要な役割を担っています。

インドと日本は何世紀にもわたり、文化交流の目覚ましい歴史を共有してきました。6世紀から7世紀にかけてインドから日本に広まった仏教は、日本の芸術、文学、哲学に忘れがたい足跡を残し、深い精神的・文化的な絆を築きました。現代では、スワミ・ヴィヴェーカーナンダやJ. クリシュナムルティのような影響力のあるインドの精神的指導者が日本を訪れ、日本の思想に影響を与え、不朽の遺産を残しました。

在日インド大使館内にあるヴィヴェーカーナンダ文化センターは、多様な文化プログラムを通じて人と人との交流を促進するダイナミックなプラットフォームとして機能しています。魅惑的なコンサート、魅惑的なダンス・パフォーマンス、示唆に富む美術展、魅力的な映画上映、著名なインド人アーティスト、学者、パフォーマーを招いたセミナーやワークショップなどを開催しています。さらに、センター内の図書館には、インドの文化や文明に関する日本語と英語の書籍が8,000冊以上収蔵されていて、インドの豊かな遺産に対する理解を深めようとする人々にとって貴重な資料となっています。

インドでは、外務省傘下のインド文化交流評議会（ICCR）が、文化交流を通じて文化関係を強化し、相互理解を促進するために精力的に活動しています。ICCRは、日本の芸術家や文化団体によるインド国内での文化ツアー、公演、展覧会を後援し、日本の芸術、音楽、舞踊の生き生きとした表現をインドの観客に賞賛し、評価してもらうためのプラットフォームを提供しています。さらにICCRは、インドに留学する日本人学生に奨学金を支給し、学術交流を促進するとともに、二国間関係に対する微妙な理解を持つ将来のリーダーを育成しています。

こうした文化センターは重要な外交的役割を担っていて、両国の人々が互いの豊かな文化遺産に浸り、その素晴らしさを理解することを可能にしています。固定観念や誤解と闘うことで、文化交流は親善と相互理解を育みます。さらに、文化交流は若い世代を育成し、インドと日本の多様な文化に触れさせる強力なツールとして機能し、その結果、より広い世界観と二国間関係に対するより深い理解を持った将来のリーダーを育成することができます。

インドと日本が戦略的パートナーシップの深化を目指す中、文化外交は溝を埋め、文化的体験の共有を通じて両国民の距離を縮めるという補完的な役割を果たし続けています。ヴィヴェーカーナンダ文化センターやICCRのような文化センターの活動は、活気ある文化対話を育み、より深いつながりを育み、日印関係の基盤を強化する上で、依然として重要な役割を果たしています。

結論として、日印両国の文化センターは、文化外交の精神を推進し、両国を結ぶ豊かなタペストリーをより深く理解するための触媒としての役割を果たしています。多様な文化プログラム、交流、奨学金を通じて、インドと日本が共通の文化遺産を称え、理解を育み、永遠の友好の絆を築き続ける未来への道を照らしています。

シヴァム・スリヴァスタヴァ  
研究員：コミュニケーション  
みずほ印日本研究センター

1. Foundation Day: Mizuho India Japan Study Centre - September 14, 2023
2. Waseda University - Business School Group Visit - September 19, 2023
3. Webinar: "How Might AI Reshape Society? Global Case Studies including Indian & Japanese Experiences" - September 19, 2023
4. Webinar: "Are Societies Differently Abled? Challenging Assumptions about India and Japan Societal Capabilities" - TBD
5. Webinar: "Is Inclusive Growth a Mirage? Institutional and Technological Innovations in India and Japan" - TBD
6. BPIM Launch (November 2023 1st Week - February 2024 2nd Week) Japan Immersion Program: December 6, 2023, to December 16, 2023.

1. 設立日：みずほ印日研究センター：2023年9月14日
2. 早稲田大学：ビジネススクール団体訪問：2023年9月19日
3. ウェビナー：「AIは社会をどう変えるか？インドと日本の経験を含む世界の事例研究」：2023年9月19日
4. ウェビナー：「社会によって能力が違うのでしょうか？インドと日本の社会的能力に関する挑戦的な仮定」 TBD
5. ウェビナー：「包括的成長は蜃気楼なのでしょうか？インドと日本における制度改革と技術革新」 - TBD
6. BPIM立ち上げ（2023年11月第1週～2024年2月第2週）  
日本イマージョンプログラム：2023年12月6日～2023年12月16日

## Interesting Fact about Bangalore

Historical Timeline of "Namma Bengaluru"

### Medieval Period (1400-1800)

▶ During the medieval period of Bangalore's history (1400-1800), the city witnessed significant events. In 1537, Kempe Gowda I designed the city as it stands today, while Kempe Gowda II constructed the four towers.  
▶ In 1638, Shahaji Bhonsle captured the city for Adil Shah, who later gifted it to him. The city changed hands several times, including Aurangzeb's army capturing it in 1687, and in 1690, it was sold to the Wodeyars for three lakhs.  
▶ In 1759, the Wodeyars gifted Bangalore to Hyder Ali, who established the iconic Lal Bagh. The city saw further shifts in power, with Cornwallis defeating Tipu Sultan in 1791 but returning the city to him. However, in 1799, after Tipu Sultan's death, the city was ultimately returned to the Wodeyars. The year 1800 marked a significant milestone with the opening of the Bangalore General Post Office (GPO).

### Pre-Independence Period (1800-1900)

▶ During the pre-independence period of 1800-1900, Bangalore underwent a transformative journey. The era witnessed significant milestones, such as the establishment of the Bangalore GPO in 1800 and the construction of the iconic St. Mark's Cathedral in 1812.  
▶ With the British assuming administrative control in 1831, the city saw a surge in development, including the construction of notable landmarks like Attara Kacheri in 1867 and the magnificent Bangalore Palace in 1887.  
▶ As progress marched forward, Bangalore witnessed its first train chugging out of the city in 1859, while Sunday was declared a weekly holiday in 1853, giving residents time to relax and unwind.  
▶ However, the period was not without challenges, as the great plague in 1898 left an indelible mark on the city's history, underscoring the resilience and fortitude of its people. Bangalore's pre-independence years were a mosaic of growth, innovation, and resilience, laying the foundation for the dynamic and vibrant city it is today.

## バンガロールの興味深い事実

「ナンマ・ベンガルール」の歴史的な年表

### 中世 (1400年～1800年)

▶ バンガロールの歴史の中世時代 (1400～1800年)、この街は重要な出来事を目撃しました。1537年、ケンペ・ゴウダ1世が現在の都市を設計し、ケンペ・ゴウダ2世が4つの塔を建設しました。  
▶ 1638年、シャハジ・ボスレはアディル・シャーのためにこの都市を占領し、後にシャージ・ボスレはそれを彼に贈りました。この都市は1687年にアウラングゼーブ軍が占領するなど何度か所有者が変わり、1690年には30万でウーデヤールに売却されました。  
▶ 1759年、ヴォーデヤールはバンガロールをハイダー・アリーに贈与し、ハイダーは象徴的なラール・バグを建設しました。1791年にはコーンウォリスがティプ・スルタンを破ったが、バンガロールはティプ・スルタンに返還されました。しかし1799年、ティプ・スルタンの死後、都市は最終的にヴォーデヤール家に返還されました。1800年には、バンガロール総合郵便局 (GPO) が開設され、大きな節目を迎えました。

### 独立以前 (1800年～1900年)

▶ 独立前の1800年から1900年にかけて、バンガロールは変貌を遂げました。  
▶ 1800年にはバンガロールGPOが設立され、1812年には象徴的なサン・マルコ大聖堂が建設されるなど、この時代は重要なマイルストーンを目撃しました。  
▶ 1831年にイギリスが行政権を握ると、1867年にはアッタラ・カチェリ、1887年には壮麗なバンガロール宮殿といった名所が建設され、街は急速に発展しました。  
▶ 進歩が進むにつれ、バンガロールでは1859年に初めて列車が走り出し、1853年には日曜日が週休日となりました。  
▶ 1898年の大疫病はバンガロールの歴史に忘れがたい足跡を残し、人々の回復力と不屈の精神を浮き彫りにしました。独立前のバンガロールは、成長、革新、回復力のモザイクであり、今日のダイナミックで活気ある都市の基礎を築きました。